

Para asegurar la buena marcha de este Semanario, se necesita la cooperación absoluta de las Colonias Mexicanas de este Distrito. Mande hoy su SUBSCRIPCION

M. A. REYES, Director

5to. AÑO—5th YEAR

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE AND MERCHANTS IN GENERAL.
PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

PHONE 444
TELEFONO 444
120 SO. MILL STREET
Calle Mill al Sur
Subscription: Un Año \$2.00

SANTA PAULA, CALIFORNIA 27 DE DICIEMBRE DE 1928

NUMBER 10

LA C. DE LOS ANGELES PAGARA!

INSTALACION DEL GRUPO COLONIZADOR 'REPATRIACION'

Presidiendo el señor J. Guadalupe Sánchez, Presidente de la Comisión Honorífica Mexicana, en Santa Paula, California, E. U. de A., a los 23 días del mes de Diciembre de 1928 en uno de los salones de la Escuela de Adultos, cita en la calle Mil de esta ciudad, a la 1:00 p. m., quedó organizado el grupo colonizador 'REPATRIACION' con el objeto de acogerse al llamado del Gobierno Mexicano, que hace a los mexicanos residentes en los Estados Unidos, por conducto de la Comisión Nacional de Irrigación.

Para el objeto antedicho se acordó por los presentes fuere nombrado provisionalmente un comité que quedó integrado en la forma siguiente:

Protacio Reyes, Presidente; J. C. Hernández, Secretario; Gil Castañeda, Tesorero; Francisco Artealejo, 1er. Vocal y miembros, Catarino Gutiérrez, Manuel de León, Ventura de León, Miguel Artealejo, Ramón Olguin, Inez R. Gaytán, Gregorio B. Negrete, J. Elias de León, Justino Fuerte, Manuel Ramírez, Jesús Porras, Crescencio Ortiz, Librado Fuerte, José Avila, Francisco Segura, Tito Sánchez, Pilar Porras y Agustín Jiménez Jr.

Sentenciado a Buscar Trabajo o ir a Prisión

Sam Villalobos tiene que buscar trabajo para soportar a su esposa y ocho hijos y no tocar una sola gota de licor y tratar bien a toda su familia, de lo contrario tendrá que sufrir una pena de 300 días en la cárcel o pagar \$300.00 de multa, según lo exige el juez Bag-nall, en sentencia que impuso a Villalobos ayer.

Villalobos fué arrestado a petición hecha por su esposa, que se lamentó de tener ocho años de casada y el mismo número de hijos, pidiendo a la vez que Villalobos atiende con más regularidad sus obligaciones de buen padre.

PROTACIO REYES, Pte. J. C. HERNANDEZ, Srio. NOTA:—Las personas interesadas en este proyecto de colonización, podrán recabar copias del cuestionario arreglado por la Comisión Nacional de Irrigación, del señor J. Guadalupe Sánchez, Presidente de la Comisión Honorífica en Santa Paula, o bien del señor J. C. Hernández, Secretario provisional del Comité "Repatriación".

PARA MAS TARDAR EL 15 DEL ENTRANTE ENERO, TODO HA- BRA SIDO LIQUIDADO EN ESTA

El "Santa Claus" visitó este valle con el más grande y más bonito "presente" que se pudiera haber esperado.

Mr. Charles S. Land, quien había obstruido los trabajos de la ciudad de Los Angeles, para que ésta continuara pagando los daños ocasionados por la inundación del fatídico 13 de Marzo de 1928, decidió la Noche de Navidad, retirar de las Cortes, su demanda, y permitir a la Ciudad de Los Angeles, continuar cumpliendo con la obligación y responsabilidad creídas, desde esa fecha.

Todos nuestros lectores sabrán quien es este individuo Land—es un pagador de contribuciones de la ciudad de Los Angeles—, este individuo sin más causa o razón demandó ante las Cortes correspondientes, a los oficiales de la dicha ciudad, para que suspendieran los pagos, procurando a la vez, que por otros medios se procediera ha hacer efectivo lo que justamente se debe a los habitantes de este valle, que en la noche mencionada del 13 de Marzo, recibieron la muerte y destrucción, por medio de las aguas del presón de San Francisco.

La primera Corte que tuvo conocimiento de este litigio, falló a favor de la Ciudad de Los Angeles, pero como aún le quedó el recurso de apelación al señor Land, éste contaba con 60 días para apelar del primer fallo, y muy posible hubiera embrollado el asunto por varios años, a no ser por la presión que se hizo, para que Mr. Land desistiera de su intento.

La Noche de Navidad, cayó como de los cielos la noticia de que el citado Land, renunciaba formalmente a seguir obstruyendo el camino, y que con todo gusto retiraría su intención de apelación, para permitir que la ciudad de Los Angeles reanudara los pagos por daños y perjuicios que se habían suspendido.

El miércoles por la mañana, estuvo el director de este semanario a entrevistar al Abogado Mr. Green, encargado en esta ciudad de todos los asuntos relacionados con los pagos y reclamos contra la dicha ciudad de Los Angeles. Mr. Green, muy amable y atento, repitió las buenas intenciones y el éxito alcanzado en estos trabajos, asegurando verbalmente al director de este semanario, que a más tardar en 15 días quedará todo arreglado, satisfactoriamente.

Nos congratulamos de impartir esta noticia a nuestros lectores, seguros de que será bien recibida por todas aquellas personas que esperan y han esperado pacientemente. Todo será pagado y la ciudad de Los Angeles tendrá nuestro voto de gratitud.

Al reanudar la ciudad de Los Angeles, los pagos, se procederá como antes, es decir toda persona que tenga "claim" será llamada por el orden correspondiente, aunque se cree que ahora será con más rapidez, debido a que todos los "claims" ya fueron aprobados y están listos para ser pagados inmediatamente.

GRAN BAILE DE MASCARAS

"Happy New Year"

La Logia No. 115 "Amado Nervo" de La Alianza Hispano Americana de Oxnard, Cal., tiene el gusto de invitar a la Colonia Mexicana a el Gran Baile de Máscaras que para despedir al Año de 1928, ha organizado para la noche del día 31 de Diciembre en el espacio "Salón Garage del No. 626 Oxnard Boulevard (frente al Teatro Independencia).

Nuestra Logia ha escogido este lugar por ser el Centro de la Barriada Mexicana más populosa y donde se pueda "Despedir el Año", estilo Old Mexico!

El baile será amenizado por la famosa "Rios Jazz Orchestra" de Santa Paula con sus números de "canto" preparados especialmente para este festival y dará principio a las 8:30 p. m.

La comisión espera la cooperación de toda la colonia para el buen orden y moralidad que debe reinar, en prestigio de nuestra Raza.

Esperamos ser honrados con su presencia.—LA COMISION. El orden estará encomendado a un oficial de policía.

ELEGANTE DISCURSO PRONUNCIADO EN LA ULTIMA FIESTA ESCOLAR

Confiado en la benevolencia de los que me oyen, vengo a decir algunas palabras, algo que demuestre mi satisfacción, algo que demuestre mi agradecimiento. Carezco de conocimientos literarios, de palabras elegantes y de frases en que brillen el talento y la cultura; pero vengo animado del más sincero agradecimiento hacia el maestro que ha sabido sacrificarse sin más recompensa que la gratitud, sin más esperanzas que las de formar las inteligencias en la ciencia para la lucha de la vida.

Han concluido las faenas escolares. El tiempo ha pasado lentamente y cada día, cada hora y cada instante, ha sido objeto de la dedicación de mi maestra, enseñando al discípulo las lecciones, así como la madre cariñosa cuida y enseña a sus pequeños hijos.

Al reanudar la ciudad de Los Angeles, los pagos, se procederá como antes, es decir toda persona que tenga "claim" será llamada por el orden correspondiente, aunque se cree que ahora será con más rapidez, debido a que todos los "claims" ya fueron aprobados y están listos para ser pagados inmediatamente.

UN COMPATRIOTA QUE CELEBRA CON 'ALGO' DE MALA CALIDAD

Repleto quizá, de la alegría de Navidad, "mala calidad y según la evidencia, con mucha potencia", Félix Rivera, de 39 años de edad, y trabajador del Southern Pacific, estacionados en carros ambulantes en Montalvo, tuvo una disputa con uno de sus compañeros de habitación, causa a un colchón.

Rivera, según declaran las autoridades, le aventó a su compañero con el colchón por la cara y lleno de coraje fué y sacó una pistola mohosa, que empezó a disparar en todas direcciones.

En uno de los extremos del mismo carro habitación, dormía tranquilamente el joven

Jeán García, de 20 años de edad, tocándole en suerte para una de las balas que disparaba Rivera, la cual le penetró en la espalda y le salió en el cerebro, encontrándose en críticas condiciones en el hospital del condado.

Rivera fué capturado en una bodega inmediata al lugar de los acontecimientos, así como también fué encontrada la arma con que se consumó el delito. Félix Rivera, al ser capturado, negó rotundamente ser el responsable, pero hay varios testigos oculares así como también una caja de parque del mismo calibre de la pistola de Rivera, que fué encontrada bajo su propia cama.

OTRAS NUEVAS DISPOSICIONES DE INMIGRACION AMERICANA

Nuevas restricciones se han puesto en los reglamentos de inmigración, por las que durante algún tiempo los mexicanos no podrán ser admitidos a menos que cumplan con esas nuevas disposiciones.

El cónsul americano en C. Juárez, Sr. Dye, ha negado las visas a algunos inmigrantes mexicanos, hasta que presenten los siguientes documentos:

Un certificado de nacimiento.

Un certificado de las autoridades del punto de origen en donde se manifieste si el inmigrante estuvo anteriormente en un asilo, en una prisión, y si es así, el término y las razones

que hubo para ello; si el inmigrante ha sido siempre de buena conducta y si ha sido empleado público.

Un certificado de matrimonio de todas las personas que digan que son casadas.

Un certificado de matrimonio de las viudas, o un certificado de las autoridades del lugar de procedencia en que se diga que el matrimonio no es válido o alguna otra prueba del matrimonio.

Indudablemente que como los mexicanos desearán obtener a tiempo estos documentos tendrán dificultad para entrar a este país.

patria, de la falta de ese cariño eterno de mis queridos padres y de mis hermanos, cuando ya encuentro una alma compasiva que sabe interpretar las desgracias de la vida; que sabe sentir con el que siente y llorar con el que llora; que ha sabido cumplir con aquella sublime misión de "Enseñar al que no sabe", me siento muy agradecido con las consideraciones que he recibido de parte de mi querida maestra y de todos mis compañeros y, aun cuando siento un vacío inenarrable por la ausencia de mi querida patria, me siento feliz entre vosotros porque habéis sabido comprender las tristezas y desgracias del que no ha podido volver al seno de su hogar.

Querida maestra: también los mexicanos sabemos estimar en lo que valen los sacrificios que se hacen en su favor; también nosotros sentimos ese amor filial hacia el maestro, hacia aquellos que se sacrifican por la enseñanza, sin más recompensa alguna vez, que la ingratitud de parte de aquellos que más consideraciones tuvieron en su vida de estudiantes.

Han concluido las faenas. Después del año de estudio viene el reconocimiento final para (Pasa a la 3a. Página)

ATENCION TODOS LOS QUE ADEUDEN A LA ANTIGUA JIMENEZ BROS. FUR. CO.

Todos los acreedores de la extinta Casa Comercial y Mueblería que regentearon los hermanos Jiménez de Oxnard, bajo el nombre de "Jiménez Brothers Furniture Co." y todas aquellas personas que aún no han acabado de liquidar sus cuentas con la expresada firma, se les advierte por medio de estas líneas que toda aquella persona que lo haga dentro de los próximos 30 días, tendrá una rebaja de un 50 por ciento de lo que esté debiendo.

El señor José Inez Jiménez, apoderado de las cuentas de esta casa y que fué legalmente instruido por la Corte, hace constar que expirando los 30 días de plazo, procederá contra toda persona que no haya pasado a su establecimiento ha liquidar. Toda cuenta que para esa fecha no haya sido liquidada, será pasada a manos del Abogado Blackstock, quien tiene instrucciones de proceder conforme la ley.

Ante todo, la advertencia se hace para dar oportunidad a todos y que aprovechen el descuento de este 50 por ciento en sus cuentas.

JOSE INEZ JIMENEZ, Apoderado.
532 Oxnard Blvd., Oxnard, California.

MEXICAN EDUCATIONAL CENTER

VOL. NO. 1

OPINION ESTUDIANTEL

SANTA PAULA, CALIFORNIA, THURSDAY DECEMBER 27, 1928

SOUTH MILL STREET Santa Paula, Calif.

NUMBER 8

VISITORS

Mrs. Loftus and her class were happy to receive as visitors on the evening of the Christmas party the following: Mesdames Mendoza, Felicianna Rocha, Sista Cid, Mr. Valencia Salvador and the young brother of Rufus Esparza, Master Abraham.

FESTIVITIES

The Center has been the scene of much joyful merry-making in these last days before the holidays. Neither day nor evening classes needed to be told that something was in the air.

With great secrecy Santa Claus, with the help of some Christmas fairies had trimmed a beautiful evergreen tree so that it twinkled and shook with

pleasure. Red balls, gold balls, crystal rings and spears of silver glowed on the ends of the branches. Bits of snow and icicles, brought so carefully from the far-north stayed miraculously firm though the wind from the desert blew. On the topmost point an angel lifted up her wings. Weighing down the lower branches was a long, long chain of many colors. The links were rings of colored papers on each of which had been written a Christmas thought, signed by some student.

From the kitchen where the Cooking and Project classes were busily and secretly at work there came wonderful, fragrant odors.

At last on Wednesday afternoon the world began to know what this was all about. Pretty girls and handsome women came in from the Limoneira in automobiles and were received by equally pretty girls and fully as handsome women from various neighborhoods in Santa Paula. Together they spent the hours from two till five in having Christmas fun. There were games, a moving picture which the daylight that just would not be shut out caused to flicker and fade a bit, singing of carols, solo dances set to song, and last of all the eating of delicious refreshments prepared by both guests and hostesses. This party was a happy and true union of the "Home" classes.

On Thursday evening lo and behold! it was discovered that the Christmas had walked up the stairs on its bright red feet and stood in the upper hall twinkling and winking with colored lights! Out poured the classes with their guests and on came an evening of great pleasure.

Candles were flickering when out of the silence below caroling voices were heard approaching.

As the sounds died away and the candles burned lower and lower, Mrs. Loftus began to tell the story of "The Other Wise Man."

Then click, click went the moving picture machine. Happy to serve the students who had purchased it so enthusiastically, this machine was anxious to show the film, of which the afternoon's sun had proved such an enemy.

And what a good picture it was—the dances of all nations, from Spain to Sweden and from Africa to Hawaii.

Next on the program came a dramatic recitation by Adela Avila, most effectively accompanied by violin and cello music. The violin and cello were played most beautifully by Joe and Manuel Aparicio, respectively.

Petra Martinez, in a beautiful blue dress, sang and danced prettily "Alice Blue Gown" and "Ramona". Her friends and fellow students, looking each sweeter than the other, joined her in the chorus.

Popcorn balls, crisp, sweet spheres, made by the girls in Mrs. Millham's cooking classes went as far around as they could go; and at last there was suspense and then a scramble as the Piñata broke under the blow which Frank Delgado administered with his strong arm.

There were cries of Merry Christmas to All and a Happy New Year to Each One; and all went home not to meet again in the school until another year had come!

CAROLS

Would you like to read the words which the singers of the sweet Christmas songs sent floating up the stairs?

Silent Night

Silent night! Holy night!
All is calm, all is bright
Round your virgin mother and Child!
Holy Infant, so tender and mild
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.

The first Nowell the angel did say

Was to certain poor shepherds in field as they lay
In fields where they lay keeping their sheep
On a cold winter's night that was so deep.
Nowell, Nowell, Nowell
Born is the King of Israel.

O come, all ye faithful, Joyful and triumphant
O come ye, O come ye to Bethlehem
Come and behold Him, Born the King of Angels
O come, let us adore Him
O come, let us adore Him
O come, let us adore Him
Christ the Lord.

Hark! the herald angels sing
Glory to the new-born King
Peace on earth and mercy mild
God and sinners reconciled
Joyful, all ye nations, rise
Join the triumph of the skies
With the angelic hosts proclaim
Christ is born in Bethlehem
Hark! the herald angels sing
Glory to the new-born King!

Joy to the world! The Lord is come
Let earth receive her King
Let every heart prepare him room
And heav'n and nature sing
And heav'n and nature sing
And heav'n and nature sing
And nature sing.

"PEBBLES" A STORY

Once a certain man was told that there was a pebble on the bench near him which, if found would turn iron to gold. This fellow wore an iron bracelet. He thought how fine it would be if he could find the pebble and touch it to his bracelet. This man was given only one day in which to find the pebble. He picked up pebbles by hundreds and thousands. Soon, the sun became very hot on his back. He had become so accustomed to stooping, picking up and touching, that he went through the notions without thinking. Finally, it became so dark that he could barely see the pebbles. So, he stopped a moment to rest. As

AMERICAN GIRLS ENTERTAIN MEXICAN GIRLS

The other day, December 11, we were invited to a party by Santa Paula Tuxis Girls Club. It was a wonderful party; we had a fine time. All the girls were so nice to us and tried to make us happy. We played many games, visited, and had refreshments. It was a very successful party and we hope some time to have the girls out here and make them happy.

JOSEPHINE LOPEZ.

TONGUES AND EARS

"Tongues and ears are more eager to talk than ears are to listen". Some people are nervous and talk so fast and so much that they do not stop to listen. Their eyes are too bright. The doctors say that such nervous people must have exercise or they will be sick. Talking and moving the tongue, lips and jaws is exercise. However, it would be better for the nervous person to take long walks out into the country in the early morning when the air is fresh.

Some people do not know that conversation means talking together, one to another. One person must listen while the other is talking. If a person does not listen, he will not learn and what he talks about will be of no importance to anybody. By first listening to others and reading the thoughts of others we will accumulate something to think about. Then, when we have thought, we may express ourselves in words, well-chosen.

MRS. LOFTUS and her Evening Class.

GET A HARMONICA

Girls, get a harmonica! We are planning to form a Harmonica Orchestra in the Mexican Center School. Girls, if you want to get into the Harmonica Orchestra be ready after Christmas with your harmonica.

Mrs. de Hoyos is going to teach us to play by note and when we learn, we are going to

he rested he glanced at his bracelet, he could hardly believe that his bracelet was not iron any more—it was gold. He had found the right pebble but when he looked at his bracelet he had no pebble in his hand. He had touched his bracelet without thinking. Too many people take their feet along but leave their heads at home. That is the way to lose opportunities.

LUCY ALVAREZ.

OUR OPINIONS

Some people have different opinions about a certain thing. Then they start to quarrel about that. They become enemies right away. That is not the way to do. We can have different opinions and still be friends. We must learn to disagree without being disagreeable.

CONCEPCION RUBIO.

COOKING

A woman should know how to do her cooking. We are not always going to eat canned food. A girl should know about cooking before anything. It is the principal part of housekeeping. Some men know about cooking but it is the women who do the cooking in the house that should know HOW for their families' sake. No matter how little money you have with which to buy food, make your table and food attractive so that your family will feel glad to eat it. Don't make the same dish each day. Make a different cooking even of the same foods. Your body needs different food so that you will be healthy. Always have your kitchen clean and yourself clean as well. Be regular with your cooking and your family will be healthy. Doctors say now-a-days that if we eat the right foods we will be healthy all our lives.

ELENA ORA.

STEAMED PUDDING FOR DESERT

1 quart cooked mashed carrots.
1 pound finely chopped suet.
2 cups flour 1-2 cup sugar.
1-2 teaspoons cinnamon.
1 teaspoon cloves or nutmeg.
2 cups raisins.
Mix ingredients in order given. Steam 2 1-2 hours in greased baking powder cans with covers. Serve hot with sauce.
SAUCE FOR PUDDING
2 cups boiling water.
1 cup sugar, well mixed.
3 tablespoons flour, well mixed.
1 teaspoon butter.
1 teaspoon vanilla.
Add sugar and flour mixture to boiling water, stirring continually. When thickened, add butter and vanilla and keep hot by setting dish in hot water. Serve on any kind of pudding.

(The girls of the cooking classes made their Christmas puddings by the above receipt. They were delicious. Better make one, too.)

save money to buy uniforms, so that we will look fine together.

ESPERANZA PAVIA.

OUR NEW YEAR WISHES

This issue of our school paper will reach you just in the midst of the Holiday Season. The blessed Christmas Day shall have passed and the New Year will just be dawning.

May the peace and joy of the Christmas-time and the strength and hope of the New Year be yours the whole year through.

MRS. ESTHER LOFTUS
MRS. ALETTA DE HOYOS
MISS DOROTHY LEWIS

AN IMPORTANT NOTICE

Schools will reopen after the holidays on Monday, January 7. This will be considered sufficient notice for all. Classes will meet at the same hours as usual. Best wishes for a pleasant vacation.

MISS LEWIS.

TO MY CLASS OF LOVELY GIRLS

I have just finished reading the letters you wrote me on the day that I was ill and couldn't teach you. I tell you I feel like a millionaire—not because I have that amount of money but because I have your friendship. I would like to have that money, of course, but how much better to me is your true friendship and the happiness you give me. It seems to grow better and bigger all the time. Did you ever think that while you were writing those letters, I might be sending you my best thoughts, too?

Sincerely yours,
MISS LEWIS.

THE SEWING CLASS

Each girl in the sewing class has a handsome new Christmas scarf and a "hanky" to match. Where did she get them? The school furnished them and "she" made them. Those girls who have no pretty new scarfs and handkerchiefs for Christmas didn't come to sewing—that's all there is to that.

The following are the lucky ones: Mrs. Margarita Mendoza, Lucy Alvarado, Tessie Gonzalez, Luisa Ante, Antonia Flores, Manuela Ante, Aurora Rodriguez, Lola Torres, Christina Mendez, and Maria Betancourt.

La Voz de la Colonia

Spanish Weekly Newspaper
FIFTH YEAR
Published Every Thursday at 10 So. Mill St. Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Editor and Publisher
Subscription: \$1.85 per Year
Entered as second class matter Oct. 30, 1926, at the postoffice at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.
IMPORTANT NOTICE
"LA VOZ DE LA COLONIA", a Spanish newspaper printed regularly every week, has a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara, and San Fernando Valley. "LA VOZ DE LA COLONIA" is printed in the interest of the American and all other merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

¿SUS OJOS?

¡Cuidelos!
GOTA OPTICA
No debe faltar en ninguno Hogar
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

"LA CONVENCION"

EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD

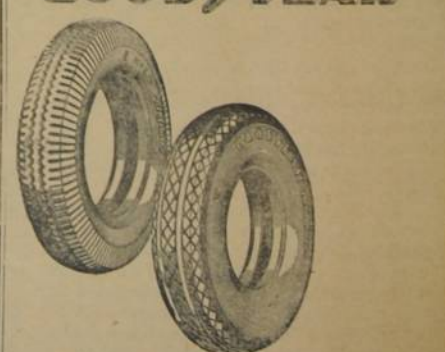
TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE

GEORGE PAPPAS, Prop.

ESAS LLANTAS VIEJAS Y MALTRECHAS QUE TRAE EN SU COCHE, VALEN MAS DINERO SI SE DESHACE DE ELLAS

El Tiempo Resvaloso y Peligroso se Aproxima. Las Lluvias y el Invierno Piden Nuevas y Buenas Llantas.

GOOD YEAR



HOY EN DIA MAS GENTE USA LAS LLANTAS "GOOD YEAR" QUE OTRA CLASE!
¡HAGA USTED LA PRUEBA!
Todos Tamaños—Cambiamos sus Llantas sin costo Extra!

Hub's Place
Fillmore

Nuxferrone

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET

SANTA PAULA, CALIFORNIA



BARRON

El Sastre de los Elegantes

38 No. Ojai St. Sta. Paula

El "Sastre de los Elegantes" anuncia a sus numerosos amigos y patrocinadores que acaba de instalar su

SERVICIO A DOMICILIO

—o Entrega y Recoge Ropa —o—

También se complace en anunciar que cuenta con

Maquinaria Moderna, y Empleados Competentes



EL CUENTO SELECTO DE LA SEMANA

UN DRAMA EN LAS NUBES

POR H. GAYAR

Juan Leonard, parisiense y piloto al servicio de la compañía aérea de transportes Brusel-Paris, hacia gala de no a- sombrarse de nada. Había ya transportado toda suerte de gente en su monoplano. Había conducido minis-

VENDO PROPIEDADES RAICES Y CASAS
No Dejen de Consultarme Cuando Necesiten algo
Teléfono Oficina 162 y 447
Teléfono de Residencia 162
MRS. WESLEY
Santa Paula, California

CASA DE MUSICA LESLIE WHITE, 933 Main St. Santa Paula—"Todo Musical". "Si no tenemos lo que desea, se lo conseguiremos."

¿OJOS INFLAMADOS?
Use **GOTA OPTICA**
el Remedio Universal para los Ojos.
Dos Tamaños—25c y 50c
En Todas Partes

UN BUEN NEGOCIO ESTA HOY DE VENTA

Por tener que salir de este lugar, vendo mi negocio. Pro ducto asegurado. Para me- jores detalles vea al señor José G. González.

1215 Ventura St.
Santa Paula, Calif.
P. O. Box 417

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos au- mentar nuestra clientela mexicana. Para todo ser- vicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif.
Teléfono 130J

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

SUS HERRAMIENTAS Y TODO LO QUE UD. NECESITE EN FERRETERIA

Para las Fiestas de Navidad Tenemos Todo Un Gran surtido de Objetos Propios Y adecuados para Hacer sus REGALOS DE NAVIDAD

SANTA PAULA HARDWARE CO.
Phone 62 — 840 Main St. Santa Paula
(Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula, Cal.)

"LA VOZ DE LA COLONIA"

PAGINA TRES

Elegante Discurso Pronunciado en la . . .

(Viene de la 1a. Plana)

que tanto maestros, como alumnos, descansen del estudio, repongan las fuerzas perdidas y estén preparados para el nuevo año escolar.

Al dejar este recinto donde encontré a una madre cariñosa, a una maestra desinteresada y buena, me llevo la tristeza en el alma, esa tristeza que causa la separación de un lugar querido, de una persona que se quiere. Pero se hace necesario, me voy, querida maestra, me voy llevando en el alma el gusto y la tristeza: el gusto, por que he terminado el año y voy a descansar; la tristeza, porque dejo la escuela, dejo a la maestra querida que supo con su talento y con su bondad atraerme el cariño de su discípulo.

Adios, querida maestra, me despido con ese adiós que en cierra la esperanza de volver al recinto de donde me separo. adios.

—La Voz—
Cuando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico, contribuye directamente para su sostenimiento. Mencione La Voz de la Colonia.

"LA VOZ" \$2.00 AL AÑO
El Semanario de los Mexicanos
—La Voz—
— Lea Ud. "La Voz" —

WILLIAM E. GINDER

Abogado y Notario Público

SE HABLA ESPAÑOL

Teléfono 415

Blumenthal Building — Santa Paula, Calif.

J.C. PENNEY CO.

MAIN STREET, SANTA PAULA — CALLE QUINTA, OXNARD.

NO PASE USTED POR ALTO ESTAS GANGAS EN

Abrigos de Piel

Por ser de nuestra mejores ofertas de la temporada

\$14.75 \$24.75

Si su interés está reconcentrado en la adquisición de uno de estos hermosos abrigos a precios de AHORRO, entonces aquí está su oportunidad



En tamaños y estilos para señoras, señoritas y jovencitas. Colores negros, cafés y otros de los populares.

Abrigos de industrioso broadcloth o suedes ricamente adornados con pieles.

el corazón sereno, y desatando rápidamente los tirantes que lo mantenían en su asiento, se deslizó sobre la carlinga tratando de penetrar con sus ojos la bruma que los aprisionaba. —Distingo una forma negra —dijo, alargando el cuello hacia la extremidad del ala.—Es que... No tuvo tiempo de continuar. La forma acababa de saltar en su dirección...

—¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

—¡Esa amenaza, ese peligro pronto a surgir de la sombra, centuplicaba su angustia. Un momento creyeron que la bestia feroz había renunciado a atacarlos; la pantera se encargó de desengañarlos, dirigiéndose resueltamente hacia adelante. —¡Aquí está! —dijo con voz enronquecida el mecánico. — ¡Atención!... Desgraciado! Recomendaba al piloto que prestara atención, sin pensar siquiera que, al hacer a su camarada un saludo con su cuerpo, era el quien corría el mayor peligro. El animal, parado a medias sobre sus patas traseras, erizaba el pelo, las fauces anchamente abiertas, contemplaba al hombre que le hacía frente, calculando el salto decisivo que iba a permitirle descargar su rabia sobre aquel enemigo a quien atribuía la responsabilidad de sus terrores; y Enrique por su lado, con la cabeza hundida en los hombros, estremecido en todo su ser, esperaba el choque...

La pantera, a pesar de su tamaño pequeño, era increíblemente vigorosa. El mecánico no ignoraba que de un zarpa era capaz de arrojarlo al vacío después de haberlo desgarrado horriblemente. No tenía él, para defenderse, más que sus puños, su intrepidez y su audacia. Su audacia era ilimitada, pero sus puños eran cosa muy débil para combatir con un adversario cuyos músculos tenían la rigidez del hierro.

Suscripción \$2 al Año

SE NECESITAN — COCHES VIEOS

Para Destruir—Comparamos Toda Clase de Cosas Viejas

TELEFONO 773X1 — Santa Paula, Calif.

PACIFIC JUNK & AUTO WRECKING COMPANY

Al Este de la Calle Main—Santa Paula, Cal.

Al otro lado del Puente

Hablando por Teléfono....

—Cayetana, mi cocinera, es humilde y trabajadora. No por eso debe calumniársela y pensar que es un ser retrógrado o rebelde a las ventajas del progreso; todo lo contrario. Ella misma me rogó que comprara una ortofónica para so- laz de mis oídos en la soledad de mi hogar, y aunque al principio le produjo bastante temor el mecanismo y no se atre- vía a funcionarla, con el tiempo logró instruírse y hoy ella sola se atreve a colocar el disco, cambiar la aguja y darle cuerda. Lo hace muy satisfecha y sus sesenta años de honrada servidumbre se extremecen con orgullo al observarse tan pro- gresista.

—Cayetana, amiga mía, la dije; esta tarde alguien me ha- blará por teléfono y es necesari- o que usted conteste.

Su cuerpo de mulata infati- gable, que no han doblegado la escoba ni la hornilla, se ex- tremeció.

—Mándeme usted lo que guste, señor, me dijo; pero el aparato del teléfono me inspira un terror invencible. Debe contener electricidad; además no sé funcionarlo.

—Es fácil, Cayetana; tan luego suene el timbre, desuel- ga usted el audífono, lo coloca usted sobre su oreja y pronun- cia junto a la bocina: ¿con quién hablo? El interlocutor le comunicará, entonces, un re- cado para mí.

Su rostro renegrido palide- ció. Más su servidumbre fiel y abnegada se sacrificó a la idea del deber e inmolando su temor en aras del heroísmo do- méstico, ella, la guardiana in- corruptible de mi hogar, pro- nunció las siguientes palabras

epopéicas que recogió la his- toria: —Está bien, señor; hablaré! No de otra manera repuso Leónidas al ejército de Jerjes: "aquí quedaremos." Cayetana, encarnación de la gloria épica y el heroísmo culinario, se de- cidió al sacrificio.

Poco tiempo transcurrió des- de que salió, cuando sonó el timbre del teléfono. Cayeta- na, temblorosa, pero resuelta, velaba. Hizo la señal de la cruz y extendió la mano al au- dífono. Elevó los ojos al cielo y lo aplicó sobre su oreja; he- lada de pavor, mas inquebran- table, acercó los labios a la bo- cina, esperando la descarga e- léctrica que habría de fulminar- la; su heroico deber encontró fuerzas para modular, firme- mente, las palabras que creyó recordar de lo que yo le había enseñado. Entonces en la con- fusión de su cerebro y su me- moria, pronunció, destemplada y enérgica:

—¿Con quién habla usted?

—¿.....?

—Le digo: ¿con quién habla usted?

—¿.....!.....!.....!.....!

—Yo no le he faltado a us- ted en nada, señor. Le digo solamente: ¿con quién habla usted?

—¿.....!.....!.....!.....!

—No me ofenda usted, se- ñor. Mi mamá, en paz descan- se, tampoco tiene la culpa de lo que usted dice.... ¿Con quién habla usted?

Inerte, fulminada, agotada de confusión, soltó el audífono y cayó sobre un diván balbu- ceando todavía la frase ritual, consigna de su sacrificio: ¿Con quién habla usted....? ¿Con quién habla usted....?

A mi regreso, Cayetana, la- cia y desmadejada, no se había movido del diván.

—¿Hablaron, Cayetana? ¿A veriguaste quién me buscaba? —No quiso decirme, señor. —No quiso decirme, señor. —¿Pues qué, preguntante? —Sobradamente le dije, se- ñor: ¿Con quién habla usted? ¿Con quién habla usted? Pero él nunca quiso decirme lo

EL MUERTAZO

Portes Gil ha dado el primer paso por el sendero del sentido común al dar un muertazo por partida doble, pues lo dió y completó a la CROM y a Cal- les.

Si por ese camino siguiera Portes Gil, quizás no fuera tan malo como era de esperarse. Pero aun estoy pesimista de su actuación futura. Quizás haya sido una alcaldada de enero, y mañana, cuando Calles y Mo- rones le hagan un poco de po- lítica, sienta miedo y retroce- da. El tiempo nos dará la so- lución anhelada. Por uno de esos mágicos espectáculos de psicología de las muchedum- bres, y en materia de mentali- dad la cámara de diputados no es más que una muchedumbre más o menos amaestrada, el hombre ayer despreciado e in- jurado, Aurelio Manrique, a- hora se la lleva en peso a don- de quiere, y la hace aceptar las grandes responsabilidades de Calles y de Morones. Por inconsciencia, por sugestión, o por interés. Quizás por las tres cosas juntas. Quizás por otra razón que aun no percibimos. Pero de cualquier manera que sea, la cámara de diputados en México hoy arremete contra su amo de ayer, Calles, y con ra- bia y el placer de un chiquillo malcriado, insulta a mansalva a su dómene de la víspera. El resultado es un paso más hacia el desmoronamiento del régi- men bolchevista en México. El muertazo tiene alcances mu- cho mayores de los que a pri- mera vista pueden sospecharse. En primer lugar, la libertad del trabajador; en segundo lugar y como consecuencia de esa li- bertad la bancarrota definiti- va del falso liderismo moronista. En tercer lugar la posibili- dad para Portes Gil de domi- nar la situación caótica esta- blecida por Calles y sus hordas. Lo que se necesita es que sepa aprovechar la oportunidad Portes Gil, y proceda a dar el triunfo a los hombres que re- presentando la protesta arma- da del pueblo católico de Mé- xico, han sostenido una maravi- llosa resistencia contra la tira- nía callista. Mi admiración muy sincera para Aurelio Man- rique. Eleva con honor sus flu- viales barbas negras, que son un símbolo en él, su sincera confusión mental. Ha sido el héroe de la jornada contra Calles. Ha sido el instrumento providencial para que la jau- ria se coma al amo. Los pe- rros bravos y los perritos fal- deros que constituyen el callis- mo, y que eran salvajemente a- suzados contra los católicos, maneja los en forma tal Aure- lio Manrique que hoy atacan y devoran al amo. Calles se ol- vidó de que el carnicero de a- yer es la res de mañana. El muertazo que le dió Portes Gil es el primer paso hacia la em- pacadora. Calles es ahora la res que va al matadero. Para un individuo como Calles es mayor pena el morir espiritua- lmente, despreciado como un "nada" que caer bajo las balas de un Toral. Las balas, si quiera por un momento, lo ha- brían engrandecido en la men- talidad cavernaria de sus par- tidarios. El muertazo lo redu- ce a expresión microbiana en esa misma mentalidad.

J. PEREZ, Capitán retirado.

—La Voz—

Recomendamos con especialidad a todos los mexicanos de este lugar, que hagan sus compras a los comerciantes que se anuncian en este periódico, porque ellos son los verdaderos amigos de la raza. Mencionen "La Voz de la Colonia."

EXTIENDE A TODOS SUS LECTORES Y AMIGOS EN PARTICULAR UNA CORDIAL FELICITACION DE AÑO NUEVO DESEANDO QUE LA PROSPERIDAD Y BIEN ESTAR INUNDE SUS HOGARES.

La Voz de la Colonia



Hoy que está por terminar, rindiéndonos su último adiós el Año de 1928, esta casa co- mercial que siempre se ha esmerado en ser- vir a la colonia mexicana, desea en esta fe- cha a todos sus clientes y amigos un

FELIZ Y PROSPERO

AÑO NUEVO

Confiados que 1929 será el mejor que todos confiados en su futuro patrocinio por el Año Venidero

PACIFIC OUTFITTING COMPANY

1016 CALLE MAIN — SANTA PAULA



Nos complacemos en desear a todos nuestros Clientes, favorecedores y amigos en general

UN FELIZ AÑO NUEVO

Que la Prosperidad el Año venidero sea con Toda la Colonia Mexicana es lo que

HOY DESAMOS

GAERTNER & SON

CALLE MILL AL SUR



Esta casa Musical, que durante mil 1928 a recibido el patrocinio de la Colonia Mexicana

HOY DESEA PARA TODOS SUS AMIGOS Y PATROCINADORES UN FELIZ AÑO NUEVO

THE MUSIC SHOP

PACE L. SMITH



PARA CONSERVAR EL ESPIRITU DE LOS DIAS FESTIVOS POR QUE HOY ATRA- VESAMOS ESTA CASA COMERCIAL NO DESEA MAS QUE MUCHAS FELICIDA- DES Y UN PROSPERO AÑO NUEVO A SUS NUMEROSOS CLIENTES Y AMIGOS, Y EN GENERAL ANUNCIAR A TODA LA COLONIA OXNARINA QUE HOY TENE- MOS LA ESTUPENDA OFERTA DE CUALQUIER PAR DE CALZADO EN NUESTRA EXISTENCIA POR SOLO UNOS CUANTOS DIAS A

\$1 Hoy, y \$1 cada Semana

CALCESE BIEN PARA RECIBIR EL NUEVO AÑO Y PAGUE DESPUES EN ABONOS

VARGAS & JIMENEZ

532 OXNARD BLVD.

OXNARD, CALIFORNIA